

32002R2322

30.12.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 355/35

NARIADENIE RADY č. 2322/2002 (EURATOM)

z 5. novembra 2002

o pravidlách pre účasť podnikov, výskumných stredísk a vysokých škôl pri realizácii šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (2002 až 2006)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

či je predmetom európskeho záujmu alebo nie, alebo združením vytvoreným účastníkmi.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej článok 7,

(4) V súlade so šiestym rámcovým programom by sa mala vziať do úvahy účasť právnych subjektov z tretích štátov v súlade s cieľmi medzinárodnej spolupráce, uvedenými najmä v článku 101 zmluvy.

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

(5) Medzinárodné organizácie, ktoré sú určené na rozvoj spolupráce v oblasti európskeho výskumu a ktoré sú tvorené prevažne členskými štátmi alebo pridruženými štátmi, prispievajú k vytvoreniu Európskeho výskumného priestoru. Mali by byť preto podnecované k účasti na šiestom rámcovom programe.

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

(6) Činnosti šiesteho rámcového programu by sa mali vykonávať v súlade s etickými zásadami, včítane tých, ktoré sú vyjadrené v Charte základných práv Európskej únie, a mali by sa usilovať o zlepšenie informovanosti verejnosti a dialógu s ňou, ako aj o posilnenie úlohy žien vo výskume.

keďže:

(1) Šiesty rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a vzdelávania, ktorý taktiež prispieva k vytváraniu Európskeho výskumného priestoru (2002 až 2006) („šiesty rámcový program“), bol prijatý rozhodnutím Rady 2002/668/Euratom ⁽⁴⁾. Pravidlá finančnej účasti spoločenstva sa musia doplniť ďalšími predpismi, ktoré je potrebné prijať podľa článku 7 zmluvy.

(7) Spoločné výskumné centrum sa zúčastňuje nepriamych akcií v oblasti výskumu a technologického rozvoja na rovnakom základe ako právne subjekty usadené v členskom štáte.

(2) Tieto predpisy by sa mali zaradiť do súdržného a priehľadného rámca, ktorý plne zoberie do úvahy všetky ciele a vlastnosti nástrojov definovaných v prílohe III špecifického výskumného a vzdelávacieho programu (Euratom) v oblasti jadrovej energie prijatého rozhodnutím Rady 2002/837/Euratom ⁽⁵⁾ na účely zabezpečenia čo najúčinnnejšieho vykonávania.

(8) Činnosti podľa šiesteho rámcového programu by mali byť v zhode s finančnými záujmami spoločenstva a mali by tieto záujmy ochraňovať. Zodpovednosť Komisie za vykonávanie rámcového programu a jeho špecifických programov zahŕňa taktiež finančné aspekty vyplývajúce z týchto programov.

(3) Pravidlá pre účasť podnikov, výskumných stredísk a vysokých škôl by mali zohľadniť povahu výskumných (včítane demonstračných činností) a vzdelávacích činností v oblasti jadrovej energie. Tieto pravidlá sa okrem toho môžu líšiť v závislosti od toho, či účastník sídli v členskom štáte, pridruženom štáte, či ide o kandidátsky štát alebo nie, alebo v treťom štáte, a od jeho právnej formy, najmä od toho, či ide o vnútroštátnu či medzinárodnú organizáciu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet

Toto nariadenie ustanovuje pravidlá pre účasť podnikov, výskumných stredísk a vysokých škôl vo výskume vykonávanom v rámci šiesteho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu pre výskumné a vzdelávacie činnosti, ktorý taktiež prispieva k vytváraniu Európskeho výskumného priestoru (2002 až 2006) (ďalej len „šiesty rámcový program“)

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 103 E, 30.4.2002, s. 331.⁽²⁾ Stanovisko z 3. júla 2002 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).⁽³⁾ Stanovisko zo 17. júla 2002 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 232, 29.8.2002, s. 34.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 294, 29.10.2002, s. 74.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „činnosť VTR“ znamená jednu z činností v oblasti výskumu a technického rozvoja, včítane demonštračných a vzdelávacích činností, uvedených v prílohách I a III šiesteho rámcového programu;
2. „priama akcia“ je činnosť VTR uskutočňovaná Spoločným výskumným centrom (ďalej len „SVC“) pri plnení úloh, ktoré mu boli v rámci šiesteho rámcového programu pridelené;
3. „nepriama akcia“ je činnosť VTR vykonávaná jedným alebo viacerými účastníkmi prostredníctvom nástroja šiesteho rámcového programu;
4. „nástroje“ sú mechanizmy nepriameho zásahu spoločenstva stanovené v prílohe III šiesteho rámcového programu k špecifickému výskumnému a vzdelávaciemu programu (Euratom) v oblasti jadrovej energie;
5. „zmluva“ znamená grantovú dohodu medzi spoločenstvom a účastníkmi o uskutočnení nepriamej akcie, stanovujúcu práva a povinnosti medzi spoločenstvom a účastníkmi na jednej strane a medzi účastníkmi tejto nepriamej akcie na strane druhej;
6. „konzorciálna dohoda“ je dohoda, ktorou medzi sebou uzatvárajú účastníci nepriamej akcie na účely jej uskutočnenia. Táto dohoda sa nedotýka povinností účastníkov k spoločenstvu a k sebe navzájom, ktoré vyplývajú z tohto nariadenia alebo zo zmluvy;
7. „účastník“ znamená právny subjekt, ktorý prispieva k nepriamej akcii a ktorý má práva a povinnosti voči spoločenstvu na základe tohto nariadenia alebo zmluvy;
8. „právny subjekt“ je fyzická alebo právnická osoba založená podľa vnútroštátneho práva platného v mieste svojho usadenia alebo podľa práva spoločenstva alebo medzinárodného práva, ktorá má právnu subjektivitu a je oprávnená vlastným menom nadobúdať akékoľvek práva a povinnosti;
9. „konzorcium“ znamená všetkých účastníkov rovnakej nepriamej akcie;
10. „koordinátor“ je účastník menovaný účastníkmi rovnakej nepriamej akcie a schválený Komisiou, ktorý má osobitné dodatočné povinnosti vyplývajúce z tohto nariadenia a zo zmluvy;
11. „medzinárodná organizácia“ je právny subjekt pochádzajúci zo združení štátov, iného než spoločenstvo, zriadený na základe zmluvy alebo podobného aktu, so spoločnými inštitúciami a medzinárodnou právnou subjektivitou odlišnou od právnej subjektivity svojich členských štátov;
12. „medzinárodná európska záujmová organizácia“ je medzinárodná organizácia, ktorej väčšina členov sú členské štáty Európskeho spoločenstva alebo pridružené štáty a ktorej hlavným cieľom je podpora európskej vedeckej a technickej spolupráce;
13. „pridružený kandidátsky štát“ je pridružený štát, ktorý je spoločenstvom uznaný za kandidáta na prístupenie k Európskej únii;
14. „pridružený štát“ je štát, ktorý je zmluvnou stranou medzinárodnej dohody uzatvorenej s Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu, na ktorej základe alebo na základe jej podmienok poskytuje finančné príspevky na celý šiesty rámcový program alebo jeho časť;
15. „tretí štát“ je štát, ktorý nie je ani členským štátom ani pridruženým štátom;
16. „Európske zoskupenie hospodárskych záujmov (EZHZ)“ je právny subjekt zriadený v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2173/85⁽¹⁾;
17. „rozpočet“ je finančný plán odhadujúci všetky zdroje a výdavky potrebné na vykonanie nepriamej akcie;
18. „nezrovnalosť“ je akékoľvek porušenie právneho predpisu spoločenstva alebo iné porušenie zmluvných povinností vyplývajúce z konania právneho subjektu alebo z opomenutia zapríčineného týmto subjektom, ktoré má alebo by malo prostredníctvom neodôvodnených výdavkov nepriaznivý dopad na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo rozpočty ňou spravované;
19. „už existujúce know-how“ je informácia, ktorej držiteľmi sú pred uzatretím zmluvy účastníci, alebo informácia, ktorá bola získaná súbežne s uzatretím zmluvy, ako aj autorské práva alebo práva vzťahujúce sa na túto informáciu v dôsledku podania žiadostí o patenty, dizajny, ochranu odrôd rastlín, dodatkové ochranné osvedčenia alebo podobné druhy ochrany, alebo v dôsledku ich vydania;
20. „poznatky“ sú výsledky priamych alebo nepriamych akcií včítane informácií, bez ohľadu na to, či je alebo nie je možné ich chrániť, ako aj autorské práva alebo práva vzťahujúce sa na tieto informácie v dôsledku podania žiadostí o patenty, priemyslové vzory, ochranu odrôd rastlín, dopĺňujúce ochranné osvedčenia alebo podobné druhy ochrany, alebo v dôsledku ich vydania;

(¹) Ú. v. ES L 199, 31.7.1985, s. 1.

21. „šírenie“ je odhalenie poznatkov akýmkoľvek primeraným spôsobom iným než zverejnením vyplývajúcim z formalít na ochranu poznatkov;
22. „využitie“ je priame alebo nepriame použitie poznatkov pri výskumných činnostiach alebo pre rozvoj, vytvorenie a uvedenie výrobku alebo postupu na trh alebo pre vytvorenie a poskytovanie služby;
23. „pracovný program“ je plán vypracovaný Komisiou na vykonávanie špecifického programu;
24. „spoločný program činností“ sú činnosti vykonávané účastníkmi, ktoré sú nevyhnutné pre realizáciu siete excelencie;
25. „vykonávací plán“ sú všetky akcie uskutočňované účastníkmi integrovaného projektu;
26. „verejný subjekt“ je subjekt verejného sektora alebo právny subjekt súkromného práva, ktorý plní úlohy verejnej služby a ktorý poskytuje zodpovedajúce finančné záruky.

Článok 3

Nezávislosť

1. Dva právne subjekty sú na účely tohto nariadenia na sebe vzájomne nezávislé, ak medzi nimi neexistuje vzťah kontroly. Vzťah kontroly existuje, ak jeden právny subjekt priamo alebo nepriamo kontroluje druhý subjekt alebo ak jeden právny subjekt je pod rovnakou priamou alebo nepriamou kontrolou ako druhý subjekt. Kontrola môže vyplývať najmä z:
- a) priamej alebo nepriamej držby viac než 50 % menovitej hodnoty vydaného základného imania právneho subjektu alebo väčšiny hlasovacích práv akcionárov alebo spoločníkov tohto subjektu;
- b) priamej alebo nepriamej držby rozhodovacích právomocí, v skutočnosti alebo podľa práva v rámci právneho subjektu.
2. Priama alebo nepriama držba viac než 50 % nominálnej hodnoty vydaného základného imania právneho subjektu alebo väčšiny hlasovacích práv akcionárov alebo spoločníkov uvedeného subjektu verejnými investičnými spoločnosťami, inštitucionálnymi investormi alebo spoločnosťami a fondmi rizikového kapitálu nezakladá samo o sebe vzťah kontroly.
3. Vlastníctvo alebo dozor nad právnymi subjektami vykonávané rovnakým verejným orgánom nezakladajú sami o sebe vzťah kontroly medzi nimi.

KAPITOLA II

ÚČASŤ NA NEPRIAMYCH AKCIÁCH

Článok 4

Rozsah pôsobnosti a všeobecné zásady

1. Pravidlá stanovené v tejto kapitole sa použijú pre účasť právnych subjektov na nepriamych akciách. Uplatňujú sa bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá pre činnosti VTR v rámci prioritnej tematickej oblasti „Termonukleárny výskum“ špecifického výskumného a vzdelávacieho programu (Euratom) v oblasti jadrovej energie stanoveného v kapitole III.
2. Každý právny subjekt, ktorý sa zúčastňuje na nepriamej akcii môže získať finančný príspevok spoločenstva, s výhradou článkov 6 a 7.
3. Každý právny subjekt usadený v pridruženom štáte sa môže zúčastniť nepriamych akcií na rovnakom základe a s rovnakými právami a povinnosťami ako právny subjekt usadený v členskom štáte, s výhradou článku 5.
4. SVC sa môže zúčastniť nepriamych akcií na rovnakom základe a s rovnakými právami a povinnosťami ako právny subjekt usadený v členskom štáte.
5. Každá medzinárodná európska záujmová organizácia sa môže zúčastniť nepriamych akcií na rovnakom základe a s rovnakými právami a povinnosťami ako právny subjekt usadený v členskom štáte v súlade so svojou dohodou o správnom ústredí.
6. Pracovné programy môžu upresniť a obmedziť účasť právnych subjektov na nepriamej akcii z dôvodu ich činností a typu alebo použitého nástroja a s prihliadnutím na osobitné ciele šiesteho rámcového programu.

Článok 5

Minimálne počty účastníkov a ich miesto usadenia

1. Pracovné programy upresnia minimálny počet účastníkov požadovaný pre každú nepriamu akciu a taktiež ich miesto usadenia podľa povahy nástroja a cieľov činnosti VTR.
2. Pre siete excelencie a integrované projekty nesmie byť minimálny počet účastníkov nižší než tri nezávislé právne subjekty usadené v troch rôznych členských štátoch alebo pridružených štátoch, z ktorých najmenej dva musia byť členskými štátmi alebo pridruženými kandidátskymi štátmi.
3. Špecifické podporné akcie a akcie v prospech ľudských zdrojov a mobility s výnimkou výskumných vzdelávacích sietí môže vykonávať jeden právny subjekt.

Ak pracovný program stanoví minimálny počet, ktorý je vyšší alebo sa rovná dvom právnym subjektom usadeným v rovnakom počte členských alebo pridružených štátov, stanoví sa tento počet v súlade s podmienkami stanovenými v odseku 4.

4. Pre nástroje iné než nástroje, na ktoré sa nevzťahujú odseky 2 a 3 minimálny počet účastníkov nesmie byť menší než dva nezávislé právne subjekty usadené v dvoch rôznych členských štátoch alebo pridružených štátoch, z ktorých najmenej dva musia byť členskými štátmi alebo pridruženými kandidátskymi štátmi.

5. Európskom zoskupení hospodárskych záujmov (EZHZ) alebo akýkoľvek právny subjekt usadený v členskom alebo pridruženom štáte v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi a tvorený nezávislými právnymi subjektmi spĺňajúcimi kritériá tohto nariadenia môže byť jediným účastníkom nepriamej akcie, ak jeho zloženie je v súlade s podmienkami stanovenými podľa odsekov 1 až 4.

Článok 6

Účasť právnych subjektov z tretích štátov

1. S výhradou obmedzení, ktoré môžu byť stanovené v pracovnom programe špecifického programu, sa môže každý právny subjekt usadený v treťom štáte zúčastniť činností VTR nad rámec minimálneho počtu účastníkov stanoveného podľa článku 5, ak je táto účasť stanovená na základe činnosti VTR alebo ak je nevyhnutná pre uskutočnenie nepriamej akcie.

2. Každý právny subjekt usadený v treťom štáte môže dostať finančný príspevok spoločenstva, ak je táto možnosť stanovená na základe činnosti VTR alebo ak je to nevyhnutné pre uskutočnenie nepriamej akcie.

Článok 7

Účasť medzinárodných organizácií

Každá iná medzinárodná organizácia než medzinárodná európska záujmová organizácia sa môže zúčastniť na činnostiach VTR uvedených v článku 4 ods. 5 za podmienok stanovených v článku 6.

Článok 8

Podmienky týkajúce sa technickej spôsobilosti a prostriedkov

1. Účastníci sú vybavení poznatkami a technickými spôsobilosťami nevyhnutnými pre uskutočnenie nepriamej akcie.

2. Účastníci majú pri podaní svojho návrhu k dispozícii aspoň potencionálne prostriedky potrebné na uskutočnenie nepriamej akcie a sú schopní uviesť zodpovedajúci zdroj týchto prostriedkov, ktoré sú im poskytnuté treťou osobou včítane orgánov verejnej moci.

S postupom práce disponujú účastníci prostriedkami tak a vtedy, ako je potrebné na uskutočnenie nepriamej akcie.

Prostriedkami potrebnými na uskutočnenie nepriamej akcie sa rozumejú ľudské zdroje, infraštruktúra, finančné prostriedky a prípadne nehmotné statky a iné prostriedky, ktoré sú poskytnuté treťou osobou na základe predchádzajúceho záväzku.

Článok 9

Predkladanie návrhov na nepriame akcie

1. Návrhy na nepriame akcie sa predkladajú v rámci výziev na predkladanie návrhov. Podrobnosti sú stanovené v pracovných programoch.

Výzvy na predkladanie návrhov môžu predstavovať dvojestupňový postup hodnotenia. V tomto prípade sú po kladnom hodnotení súhrnného návrhu v prvej fáze dotknutí navrhovatelia v druhej fáze vyzvaní, aby predložili úplný návrh.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na:

- a) špecifické podporné akcie pre činnosti právnych subjektov uvedených v pracovnom programe;
- b) špecifické podporné akcie pozostávajúce z nákupov alebo služieb, ktoré sa spravujú podmienkami platnými pre postupy verejného obstarávania;
- c) špecifické podporné akcie so špecifickými vlastnosťami a hodnotou vzhľadom na ciele a vedecký a technický obsah špecifických programov, pre ktoré sa môžu Komisii predkladať žiadosti o poskytnutie grantov, ak je tak stanovené v pracovnom programe daného špecifického programu a ak takáto žiadosť nespadá do oblasti pôsobnosti verejnej výzvy na podávanie návrhov;
- d) špecifické podporné akcie uvedené v článku 11.

3. Komisia môže uverejniť výzvy na prejavenie záujmu, ktoré jej majú pomôcť presne určiť ciele a požiadavky, ktoré môžu byť zahrnuté do pracovných programov a do výziev na podávanie návrhov. Tým nie je dotknuté akékoľvek následné rozhodnutie prijaté Komisiou v súvislosti s hodnotením a výberom návrhov na nepriame akcie.

4. Výzvy na prejavenie záujmu a výzvy na podávanie návrhov sa uverejňujú Úradnom vestníku Európskych spoločností a poskytnú sa im čo možno najširšia publicita, najmä prostredníctvom internetových stránok šiesteho rámcového programu a prostredníctvom zvláštnych informačných kanálov, ako sú napríklad vnútroštátne kontaktné miesta zriadené členskými a pridruženými štátmi.

Článok 10

Hodnotenie a výber návrhov na nepriame akcie

1. Návrhy na nepriame akcie uvedené v článku 9 ods. 1 a článku 9 ods. 2 písm. c) sa hodnotia na základe týchto kritérií:

- a) vynikajúca vedecká a technická kvalita a miera inovácie;
- b) schopnosti uskutočniť nepriamu akciu úspešne a zabezpečiť účinné riadenie, hodnotené na základe prostriedkov a spôsobilosti, včítane organizačných opatrení stanovených účastníkmi;
- c) význam pre ciele špecifického programu;
- d) európska pridaná hodnota, kritické množstvo mobilizovaných prostriedkov a príspevok k politikám spoločenstva;
- e) kvalita plánu na využitie a šírenie poznatkov, potenciálu v oblasti podpory inovácie, a jasných a zrozumiteľných plánov správy duševného vlastníctva.

2. Pri uplatnení odseku 1 písm. d) sa zoberú do úvahy aj tieto kritériá:

- a) pre siete excelencie, rozsah a miera úsilia dosiahnuť integráciu a kapacita siete podporovať špičkové výkony nad rámec svojej členskej základne, ako aj vyhliadky trvalej integrácie ich výskumných schopností a prostriedkov po skončení obdobia pokrytého finančným príspevkom spoločenstva;
- b) pre integrované projekty, rozsah ťažiadosti cieľov a kapacita prostriedkov pre vytvorenie významného príspevku k posilneniu konkurencieschopnosti alebo k vyriešeniu sociálnych problémov;
- c) pre integrované iniciatívy týkajúce sa infraštruktúry, vyhliadky na dlhodobé pokračovanie iniciatívy po skončení obdobia pokrytého finančným príspevkom spoločenstva.

3. Pri použití ods. 1 a 2 sa zoberú do úvahy aj tieto dodatočné kritériá:

- a) vzájomné prepojenie so vzdelávacím systémom na všetkých úrovniach;
- b) pripravenosť a schopnosť pracovať s účastníkmi mimo výskumnú komunitu a s verejnosťou ako celkom, prispievať k zvyšovaniu povedomia a šíreniu poznatkov a skúmať širšie spoločenské dôsledky navrhovanej práce;
- c) posilnenie úlohy žien vo výskume.

4. Výzvy na podávanie návrhov určí podľa povahy použitého nástroja alebo cieľov činnosti VTR, akým spôsobom má Komisia uplatňovať kritériá stanovené v odseku 1.

Tieto kritériá, ako aj kritériá stanovené v odsekoch 2 a 3, môžu byť uvedené lebo doplnené v pracovnom programe, najmä aby sa zbral do úvahy prínos návrhov na nepriame akcie k zlepšeniu informovanosti verejnosti a dialógu s ňou a k podpore konkurencieschopnosti malých a stredných podnikov.

5. Návrh na nepriamu akciu, ktorý je v rozpore so základnými etickými zásadami alebo ktorý nespĺňa podmienky stanovené v pracovnom programe alebo vo výzve na podávanie návrhov, sa nevyberie. Takýto návrh môže byť kedykoľvek vylúčený z postupov hodnotenia a výberu.

Každý účastník, ktorý sa pri vykonávaní nepriamej akcie dopustí nezrovnalosti, môže byť kedykoľvek vylúčený z postupov hodnotenia a výberu, pri dodržaní zásady proporcionality.

6. Komisia návrhy hodnotí s pomocou nezávislých odborníkov menovaných v súlade s článkom 11. Pre niektoré špecifické podporné akcie, najmä pre tie, ktoré sú uvedené v článku 9 ods. 2, sú nezávislí odborníci menovaní iba vtedy, ak to Komisia považuje za vhodné. Komisia uverejní zoznam vybratých odborníkov.

So všetkými predloženými návrhmi na nepriame akcie Komisia narába ako s dôvernými, čo zabezpečí, že zásada dôvernosti údajov sa dodržiava pri všetkých postupoch a že nimi sú viazaní aj nezávislí odborníci.

Ak nie je vo výzve na podávanie návrhov stanovené inak, návrhy sa nehodnotia anonymne.

7. Návrhy na nepriame akcie sa vyberú na základe výsledkov hodnotenia a so zreteľom na dostupné finančné prostriedky spoločenstva. Komisia prijme a uverejní pokyny, ktoré stanovujú podrobné ustanovenia pre postupy hodnotenia a výberu.

Článok 11

Menovanie nezávislých odborníkov

1. Komisia menuje nezávislých odborníkov na účely hodnotenia podľa šiesteho rámcového programu a podľa špecifického programu a taktiež na účely pomoci uvedenej v článku 10 ods. 6 a v článku 18 ods. 1 druhý pododsek.

Komisia môže popritom zriadiť skupinu nezávislých odborníkov, ktorí jej radia pri vykonávaní výskumnej politiky spoločnosti.

2. Komisia menuje nezávislých odborníkov v súlade s jedným z týchto postupov:

- a) nezávislí odborníci menovaní Komisiou pre hodnotenie stanovené v článku 5 a 6 šiesteho rámcového programu a článku 7 ods. 2 špecifického programu musia byť vysoko postavenými osobnosťami z oblasti vedy, priemyslu alebo politiky s mimoriadne rozsiahlymi skúsenosťami v oblasti výskumu, politiky výskumu alebo riadenia výskumných programov na vnútroštátnej alebo medzinárodnej úrovni;
- b) nezávislí odborníci menovaní Komisiou pre pomoc pri hodnotení návrhov na siete excelencie a integrované projekty a pri sledovaní vybraných a vykonávaných projektov sú osobnosti z oblasti vedy, priemyslu a/alebo so skúsenosťami v oblasti inovácie a taktiež s najvyššou úrovňou poznatkov, ktorí sú medzinárodne uznávanými autoritami v daných špecializovaných odboroch;
- c) nezávislí odborníci menovaní Komisiou na vytvorenie skupín uvedených v odseku 1 druhom pododseku sú odborníkmi uznávanými pre svoje poznatky, spôsobilosti a skúsenosti na najvyššej úrovni v danej oblasti alebo v otázkach, ktorými sa má skupina zaoberať;
- d) v iných prípadoch, než sú uvedené v písmenách a), b) a c) a aby boli rôzni účastníci v odvetví výskumu zobratí do úvahy vyrovnaným spôsobom, Komisia menuje nezávislých odborníkov so zručnosťami a poznatkami, ktoré zodpovedajú úlohám, ktoré im boli pridelené. Na tento účel sa Komisia spolieha na výzvy na podávanie žiadostí zo strany jednotlivcov alebo na výzvy určené výskumným inštitúciám s úmyslom vytvoriť zoznamy vhodných kandidátov, alebo ak uzná za vhodné, môže vybrať ktoréhokolvek jednotlivca so zodpovedajúcou odbornosťou mimo týchto zoznamov.

3. Pri menovaní nezávislého odborníka Komisia zabezpečí, aby nebol vystavený stretu záujmov vo vzťahu k záležitosti, v ktorej sa od neho požaduje, aby predložil svoje stanovisko. Na tento účel Komisia odborníkov vyzve na podpis vyhlásenia, ktorým potvrdí, že v okamihu ich vymenovania žiadny takýto konflikt záujmov neexistuje a ktorým sa zaväzujú Komisiu informovať, ak by v priebehu plnenia ich povinností takýto konflikt vznikol.

Článok 12

Zmluvy a konzorciálne dohody

1. Komisia uzavrie zmluvu pre každý návrh vybraný pre nepriamu akciu. Tato zmluva musí byť vypracovaná v súlade s ustanoveniami šiesteho rámcového programu a v súlade s týmto nariadením, s prihliadnutím na vlastnosti rôznych dotknutých nástrojov.

Komisia po porade so zúčastnenými osobami z členských a pridružených štátov pripraví vzorovú zmluvu, ktorá uľahčí vypracovanie zmlúv.

2. Zmluva stanoví práva a povinnosti všetkých účastníkov v súlade s týmto nariadením, najmä ustanovenia pre vedecké, technické a finančné sledovanie nepriamej akcie, pre aktualizáciu ich cieľov, zmeny členskej základne konzorcia, platby finančného príspevku spoločnosti a prípadne podmienky pre oprávnenosť nevyhnutných výdavkov.

V zmluve sa musia stanoviť pravidlá pre šírenie a využívanie poznatkov a výsledkov podľa hlavy II kapitola 2 zmluvy.

Zmluva, ktorá sa uzatvára medzi Komisiou a všetkými účastníkmi nepriamej akcie, nadobúda platnosť podpisom Komisie a koordinátora. Ostatní účastníci uvedení v zmluve k nej pristupujú v súlade s podmienkami, ktoré stanoví, a preberajú práva a povinnosti účastníkov.

Každý účastník, ktorý sa pripája k už prebiehajúcej nepriamej akcii, pristúpi k zmluve a preberá práva a povinnosti účastníkov vo vzťahu k spoločnosti.

3. Na účely zabezpečenia ochrany finančných záujmov spoločnosti zmluvy musia obsahovať primerané sankcie, tak ako sú, okrem iného, definované v nariadení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností.

4. Účastníci nepriamej akcie uzatvoria konzorciálnu dohodu, ak nie je vo výzve na podávanie návrhov stanovené inak. Komisia uverejní nezáväznú pokyny k bodom, ktoré môžu byť v rámci konzorciálnej dohody upravené, ako sú napríklad:

- a) vnútorná organizácia konzorcia;
- b) dojednania o ochrane práv duševného vlastníctva;
- c) urovanie vnútorných sporov vzťahujúcich sa na konzorciálnu dohodu.

Komisia sa na tento účel poradí so zúčastnenými stranami z členských a pridružených štátov.

Článok 13

Vykonávanie nepriamych akcií

1. Konzorcium vykonáva nepriamu akciu a na tento účel prijme všetky potrebné a odôvodnené opatrenia.

Finančný príspevok spoločenstva sa vyplatí koordinátorovi. Koordinátor spravuje finančný príspevok spoločenstva, pokiaľ ide o jeho rozdelenie medzi účastníkov a činnosti v súlade so zmluvou a rozhodnutiami prijatými konzorciom na základe vnútorných postupov stanovených konzorciálnou dohodou.

Účastníci upovedomia Komisiu o každej udalosti, včítane zmeny konzorciálnej dohody, ktorá môže mať vplyv na vykonávanie nepriamej akcie a uplatňovanie práva spoločenstva.

2. Za technické vykonávanie nepriamej akcie sú kolektívne zodpovední účastníci. Každý z účastníkov je rovnako zodpovedný za využitie finančného príspevku spoločenstva v pomere zodpovedajúceho jeho podielu na projekte, a to až do úplnej výšky všetkých platieb, ktoré dostal.

Ak účastník poruší zmluvu a ak konzorcium toto porušenie nenapraví, môže Komisia, ako poslednú možnosť a ak boli vyčerpané všetky ostatné spôsoby, brať účastníkov na zodpovednosť za týchto podmienok:

- a) nezávisle od zodpovedajúcich opatrení, ktoré prijme proti účastníkovi, ktorý sa porušenia dopustil, Komisia vyžaduje, aby ostatní účastníci nepriamu akciu vykonali;
- b) ak nie je vykonanie akcie možné, alebo ak by ostatní účastníci odmietli splniť podmienky písmena a), môže Komisia zmluvu ukončiť a vymáhať vrátenie finančného príspevku spoločenstva; pri vyšetrovaní finančnej nevýhody Komisia prihliadne na už odvedenú prácu a získané výsledky, a tak stanoví výšku dlžnej čiastky;
- c) ak ide o časť dlhu stanovenú v súlade s písmenom b), ktorú dlhuje účastník, ktorý sa dopustil porušenia, rozdelí ju Komisia medzi zostávajúcich účastníkov na základe podielu každého z nich na schválených nákladoch a to až do výšky finančného príspevku spoločenstva, na ktorý má každý z účastníkov nárok.

Ak je účastníkom medzinárodná organizácia, verejný subjekt alebo právny subjekt, ktorých účasť na nepriamej akcii je zaručená členským alebo pridruženým štátom, zodpovedá tento účastník výhradne za svoj vlastný dlh a nenesie dlh žiadneho iného účastníka.

3. Odsek 2 sa nepoužije na nepriame akcie vykonávané prostredníctvom nástrojov, akými sú špecifické výskumné projekty pre malé a stredné podniky, akcie na podporu a rozvoj ľudských zdrojov a mobility a v riadne odôvodnených prípadoch špecifické podporné akcie.

4. Koordinátor vedie účtovníctvo umožňujúce mu kedykoľvek stanoviť, aký podiel finančných prostriedkov spoločenstva bol každému z účastníkov na účely projektu pridelený. Túto informáciu každoročne oznámi Komisii.

5. Ak sa viacero právnych subjektov združí do jedného spoločného právneho subjektu, ktorý koná ako jediný účastník v súlade s článkom 5 ods. 5, preberá tento subjekt úlohy uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Zodpovednosť členov právneho subjektu sa riadi v súlade právom, na základe ktorého bol uvedený právny subjekt zriadený.

Článok 14

Finančný príspevok spoločenstva

1. Finančný príspevok spoločenstva môže mať v súlade s prílohou III šiesteho rámcového programu a v hraniciach rámca spoločenstva pre poskytovanie štátnej podpory na výskum a vývoj ⁽¹⁾ tieto formy:

- a) pre siete excelencie má formu pevne stanoveného grantu na integráciu na základe spoločného programu činností. Výška tohto grantu sa stanoví s ohľadom na mieru integrácie, počet výskumných pracovníkov, ktorých majú v úmysle všetci účastníci integrovať, charakteristiky oblasti dotknutého výskumu a spoločného programu činností. Grant sa využije na doplnenie prostriedkov vynaložených účastníkmi na účely uskutočnenia spoločného programu činností.

Tento grant sa vypláca na základe výsledkov získaných v rámci vykonávania spoločného programu činností a pod podmienkou, že jeho výdavky, ktoré musia byť osvedčené vonkajším audиторom alebo v prípade verejných subjektov príslušným štátnym úradníkom, sú vyššie než grant samotný;

- b) pre niektoré akcie na podporu ľudských zdrojov a mobility a niektoré špecifické podporné akcie, s výnimkou nepriamych akcií uvedených v článku 9 ods. 2 písm. b), môže mať podobu paušálnej čiastky;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 45, 17.2.1996, s. 5.

- c) pre integrované projekty a iné nástroje, s výnimkou nástrojov uvedených v písmenách a) a b) a nepriamych akcií uvedených v článku 9 ods. 2 písm. b) má podobu grantu k rozpočtu vypočítaného ako podiel rozpočtu stanoveného účastníkmi na uskutočnenie nepriamej akcie, prispôbostený podľa druhu činnosti a s ohľadom na vzor výpočtu nákladov použitý dotknutým účastníkom.

Výdavky potrebné na vykonanie nepriamej akcie musí osvedčiť vonkajší audítor alebo, v prípade verejných subjektov, príslušný štátny úradník.

2. Oprávnené výdavky sú definované v súlade s článkom 12 ods. 2 prvý pododsek a musia spĺňať tieto podmienky:

- a) musia byť skutočné, hospodárne a nevyhnutné na vykonanie nepriamej akcie;
- b) musia byť určené v súlade s bežnými účtovnými zásadami individuálneho účastníka;
- c) musia byť zaznamenané na účtoch účastníkov alebo, v prípade prostriedkov tretích strán uvedených v článku 8 ods. 2 posledný pododsek, v zodpovedajúcich finančných dokladoch týchto tretích strán;
- d) musia byť uvedené bez všetkých nepriamych daní, ciel a úrokov a nesmú vytvárať zisk.

Odlišne od zásady skutočných nákladov a so súhlasom účastníkov môže zmluva stanoviť priemerné sadzby finančného príspevku spoločenstva pre každý typ výdavky alebo vopred stanovené paušálne čiastky a taktiež hodnotu pre každú činnosť, ktorá by mala zodpovedať výške plánovaných nákladov.

3. Náklady na správu konzorcia sa uhrádzajú do výšky 100 % vzniknutých nákladov a zahŕňajú aj náklady na osvedčenie o audite. V tomto prípade môžu právne subjekty, ktoré sa zúčastňujú na nepriamej akcii na základe dodatočných nákladov požadovať náhradu úplných nákladov, ktoré im pri riadení vznikli, ak ich môžu podrobne doložiť. Zmluvy stanovujú maximálny podiel nákladov na riadenie vo vzťahu k príspevku spoločenstva. Konzorcium nesmie na náklady na riadenie vyhradiť podiel presahujúci 7 %.

Článok 15

Zmeny v členskej základni konzorcia

1. Konzorcium môže zo svojho vlastného podnetu pozmeniť svoju členskú základňu a najmä ju môže rozšíriť tak, aby zahŕňala každý právny subjekt prispievajúci k vykonávaniu nepriamej akcie.

Konzorcium musí Komisiu upovedomiť o každej zmene svojej členskej základne, ktorá k nej môže do šiestich týždňov od obdržania oznámenia predložiť námietky. Noví účastníci pristupujú k zmluve v súlade s podmienkami článku 12 ods. 2

2. Spoločný program činností pre siete excelencie alebo vykonávací plán pre integrovaný projekt určí zmeny členskej základne konzorcia, ktoré vyžaduje predchádzajúce uverejnenie vyhlásenia súťaže.

Konzorcium uverejní vyhlásenie súťaže a zabezpečí jej rozšírenie prostredníctvom osobitnej informačnej podpory, najmä internetových stránok šiesteho rámcového programu, špecializovaných tlačových materiálov a brožúr.

Konzorcium hodnotí ponuky s prihliadnutím na kritériá, ktorými sa radi hodnotenie a výber nepriamej akcie, stanovené v súlade s článkom 10 ods. 4 a 5, a s pomocou nezávislých odborníkov menovaných konzorciom na základe kritérií uvedených v článku 11 ods. 2 písm. b).

Následné zmeny členskej základne konzorcia prebiehajú postupom podľa odseku 1 druhý pododsek.

Článok 16

Dodatočné finančné príspevky

Komisia môže zvýšiť finančný príspevok spoločenstva na už prebiehajúcu nepriamu akciu, aby sa rozšírilo jej pole pôsobnosti na nové činnosti, ktoré môžu zahŕňať nových účastníkov.

V prípade nepriamych akcií uvedených v článku 9 ods. 1 a článku 9 ods. 2 písm. c) tak urobí prostredníctvom výzvy na podávanie doplňujúcich návrhov, ktorú Komisia uverejní a inzeruje v súlade s článkom 9 ods. 4 a ktorá môže byť obmedzená, ak je to nevyhnutné, na už prebiehajúce nepriame akcie. Komisia tieto návrhy vyhodnotí a vyberie v súlade s článkom 10.

Článok 17

Činnosti konzorcia v prospech tretích strán

Ak zmluva stanovuje, aby konzorcium uskutočňovalo všetky alebo niektoré zo svojich činností v prospech tretích strán, konzorcium zabezpečí, že sa táto skutočnosť zodpovedajúcim spôsobom uverejní, prípadne v súlade so zmluvou.

Konzorcium vyhodnotí a vyberie všetky žiadosti predložené tretími stranami v súlade so zásadami priehľadnosti, rovnosti a nestrannosti a v súlade s podmienkami zmluvy.

Článok 18

Vedecký, technický a finančný dohľad a audit

1. Komisia pravidelne hodnotí nepriame akcie, na ktoré spoločenstvo prispieva, na základe správ o dosiahnutom pokroku, ktoré rovnako obsahujú vykonávanie plánu na využitie alebo šírenie poznatkov predložených účastníkmi v súlade s podmienkami zmluvy.

Pri dohľade nad sieťami excelencie, integrovanými projektmi a v prípade potreby ostatných nepriamych akcií Komisii pomáhajú nezávislí odborníci menovaní v súlade s článkom 11 ods. 2

Komisia zabezpečí, že so všetkými informáciami, ktoré dostane o už existujúcom know-how a o poznatkoch očakávaných alebo získaných v priebehu nepriamej akcie, sa zaobchádza ako s dôvernými.

2. Komisia v súlade so zmluvou prijme všetky užitočné opatrenia na dosiahnutie cieľov nepriamej akcie tak, aby boli primerane zohľadnené finančné záujmy spoločenstva. Komisia môže, ak je to s ohľadom na tieto záujmy nevyhnutné, upraviť finančný príspevok spoločenstva alebo pozastaviť nepriamu akciu, ak dôjde k porušeniu podmienok tohto nariadenia alebo zmluvy.

3. Komisia alebo ktorýkoľvek jej oprávnený zástupca má právo vykonať vedecký, technický alebo finančný audit u účastníkov na účely zabezpečenia, že nepriama akcia prebieha alebo prebehla v súlade s podmienkami zmluvy.

Zmluva stanoví podmienky, za ktorých môžu účastníci predložiť námietky proti technickému auditu využitia a šírenia poznatkov vykonávanému určitými oprávnenými zástupcami Komisie.

4. V súlade s článkom 160C zmluvy môže Dvor audítorov overiť použitie finančného príspevku spoločenstva.

Článok 19

Informácie sprístupnené členským a pridruženým štátom

Komisia sprístupní každému členskému alebo pridruženému štátu na jeho žiadosť svoje užitočné informácie o poznatkoch vyplývajúcich z práce vykonávanej v rámci nepriamej akcie, ak sa tieto informácie vzťahujú na verejné politiky a pokiaľ účastníci proti tomu nepodajú odôvodnené námietky.

Toto sprístupnenie za žiadnych okolností neprevádza žiadne práva ani povinnosti Komisie a účastníkov, ak ide o práva k duševnému vlastníctvu, na členské alebo pridružené štáty, ktoré tieto informácie dostanú.

Ak sa takéto všeobecné informácie nezverejnia alebo ak nie sú sprístupnené účastníkmi alebo pokiaľ neboli poskytnuté bez akýchkoľvek obmedzení s ohľadom na dôvernosť údajov, sú

členské a pridružené štáty povinné dodržiavať povinnosti Komisie v oblasti dôvernosti údajov ustanovené týmto nariadením.

Článok 20

Ochrana finančných záujmov spoločenstva

Komisia zabezpečí, aby boli pri vykonávaní nepriamych akcií chránené finančné záujmy spoločenstva prostredníctvom účinných kontrol a odstrašujúcich opatrení a ak dôjde k odhaleniu nezrovnalostí, prostredníctvom sankcií, ktoré sú účinné, primerané a odrádzajúce, v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 a (ES, Euratom) č. 2185/96 ⁽¹⁾ a nariadením Rady (Euratom) č. 1074/1999 ⁽²⁾.

KAPITOLA III

ŠPECIFICKÉ PRAVIDLÁ PRE ÚČASŤ V ČINNOSTIACH VTR V RÁMCI PRIORITYNEJ TEMATICKEJ OBLASTI „TERMONUKLEÁRNY VÝSKUM“

Článok 21

Rozsah pôsobnosti

Pravidlá stanovené v tejto kapitole sa použijú pre činnosti VTR v rámci prioritynej tematickej oblasti „Termonukleárny výskum“. V prípade rozporu medzi pravidlami stanovenými v tejto kapitole a pravidlami stanovenými v kapitolách II a III sa použijú pravidlá stanovené v tejto kapitole.

Článok 22

Postupy

Činnosti VTR v prioritynej tematickej oblasti „Termonukleárny výskum“ sa môžu vykonávať na základe postupov stanovených v týchto rámcoch:

- a) zmluvy o združení s členskými štátmi, pridruženými štátmi alebo právnymi subjektami usadenými v týchto štátoch;
- b) dohoda s názvom „European Fusion Development Agreement“;

(1) Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou na účely ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

(2) Nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 25. mája 1999 o vyšetrovaníach Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 8).

- c) iné mnohostranné dohody uzavreté spoločnosťou s pridruženými právnymi subjektami;
- d) právne subjekty, ktoré môžu byť založené potom, keď Poradný výbor pre program jadrovej syntézy uvedený v článku 6 ods. 2 špecifického programu (Euratom) pre výskum a vzdelávanie v oblasti jadrovej energie zaujal svoje stanovisko;
- e) iné zmluvy na dobu určitú s nepridruženými právnymi subjektami usadenými v členských štátoch alebo v pridružených štátoch;
- f) medzinárodné dohody o spolupráci s tretími štátmi alebo právnymi subjektami, ktoré môžu byť založené takou dohodou.

Článok 23

Finančný príspevok spoločnosti

1. Zmluvy o združení uvedené v článku 22 písm. a) a zmluvy na dobu určitú uvedené v článku 22 písm. e) stanovujú pravidlá o finančnom príspevku spoločnosti na činnosti, ktorých sa týkajú.

Ročná základná výška finančného príspevku spoločnosti nepresiahne 20 % počas celého trvania šiesteho rámcového programu.

2. Po porade s Poradným výborom pre program jadrovej syntézy uvedeným v článku 6 ods. 2 špecifického výskumného a vzdelávacieho programu (Euratom) v oblasti jadrovej energie môže Komisia financovať:

- a) jednotnou sadzbou najviac 40 %:
 - i) kapitálové výdavky presne stanovených projektov, ktorým poradný výbor udelil prioritný štatút; prioritný štatút sa okrem prípadov projektov, ktorým už bol poskytnutý prioritný štatút v priebehu predchádzajúcich rámcových

programov, poskytuje na akcie, ktoré majú bezprostredný význam pre Next Step/ITER;

- ii) výdavky spojené s účasťou na presne stanovených projektoch, ktoré posilňujú vzájomnú spoluprácu medzi združeniami vyplývajúcu zo zmlúv o združení uvedených v článku 22 až do ročnej výšky podpory spoločnosti 100 000 eur na združenie;
- b) špecificky vymedzené mnohostranné činnosti vykonávané podľa dohody s názvom „European Fusion Development Agreement“ alebo niektorým právnym subjektom založeným na tento účel včítane obstarávania.

3. V prípade projektov a činností, ktoré dostávajú finančný príspevok prevyšujúci ročnú základnú výšku uvedenú v ods. 1 druhý pododsek majú všetky právne subjekty uvedené v článku 22 písm. a), b), c), d) a e) právo podieľať sa na pokusoch vykonávaných na príslušnom zariadení.

4. Finančný príspevok spoločnosti na činnosti vykonávané v rámci medzinárodnej dohody o spolupráci uvedenej v článku 22 písm. f) je vymedzený uvedenou dohodou alebo ktorýmkoľvek právnym subjektom, ktorý bol touto dohodou založený.

Spoločnosťou spoločne s právnymi subjektami združenými v programe môže vytvoriť vhodný právny subjekt, ktorý riadi jeho účasť a finančný príspevok k takejto dohode.

Článok 24

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločností.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. novembra 2002

Za Radu

predseda

T. PEDERSEN